

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

QUATRIÈME SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE

63^e ET 64^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2014-2015

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Accidents du travail (présomption relative au trouble de stress post-traumatique et autres modifications), Loi modifiant la Loi sur les/The Workers Compensation Amendment Act (Presumption re Post-Traumatic Stress Disorder and Other Amendments)

(N^o 35) (M^{me} la ministre BRAUN)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	156
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN, M. SMOOK, M ^{me} DRIEDGER, M. GERRARD et M ^{me} la ministre BLADY. Adoption et renvoi en comité	180
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Amendement — article 3 — M ^{me} DRIEDGER Débat : M ^{me} DRIEDGER, M ^{me} la ministre BRAUN et M. SMOOK. Rejeté à la majorité.....	239-240
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, M ^{me} la ministre BRAUN ainsi que MM. GERRARD et SMOOK. Adoption.....	240
Sanction	243-245

Affectation anticipée de crédits, Loi de 2015 portant/The Interim Appropriation Act, 2015

(N^o 44) (M. le ministre DEWAR)

1 ^{re} lecture — M. le ministre DEWAR	199
2 ^e lecture — M. le ministre DEWAR. Débat : M. le ministre DEWAR et M. FRIESEN. Adoption et renvoi en comité	199-200
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	200
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : M. le ministre ALLUM, M. FRIESEN et M. le ministre DEWAR. Adopté à la majorité (28-17)	200-201
Sanction	243-245

Affectation de crédits, Loi de 2015 portant/The Appropriation Act, 2015

(N^o 46) (M. DEWAR)

1 ^{re} lecture — M. le ministre DEWAR. Adoption.....	334-335
2 ^e lecture — M. le ministre DEWAR. Débat : M. le ministre DEWAR. Adoption et renvoi en comité	335
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	336
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Adopté à la majorité (32-14)	337-338
Sanction	339-341

Agents de conservation, Loi sur les/The Conservation Officers Act

(N^o 8) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	45
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. GOERTZEN)	61
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GERRARD et MARTIN. Adoption et renvoi en comité	179
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Amendement — article 15 — M. MARTIN Débat : M. MARTIN et M. le ministre NEVAKSHONOFF. Rejeté à la majorité	238
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : MM. les ministres ASHTON et NEVAKSHONOFF ainsi que MM. MARTIN et GERRARD. Adoption	238

ANNEXE A

Sanction	243-245
 <i>Aménagement du territoire (circonscriptions spéciales d'aménagement du territoire), Loi modifiant la Loi sur l/The Planning Amendment Act (Special Planning Areas)</i>	
(N ^o 13) (M. le ministre CALDWELL)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CALDWELL.....	58
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ASHTON au nom de M. le ministre CALDWELL. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	234
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	263-266
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : MM. les ministres ALLUM et CALDWELL ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Adoption.....	290-291
Sanction	339-341
 <i>Architectes, Loi modifiant la Loi sur les/The Architects Amendment Act</i>	
(N ^o 20) (M ^{me} la ministre BRAUN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	96
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN ainsi que MM. SMOOK et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	188
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	263-266
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. SMOOK, GERRARD, FRIESEN, GRAYDON et PIWNIUK. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	273
Suite du débat : M. PIWNIUK et M ^{me} la ministre BRAUN. Adoption	275
Sanction	339-341
 <i>Armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur les/The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Amendment Act</i>	
(N ^o 200) (M. FRIESEN)	
1 ^{re} lecture — M. FRIESEN	36
2 ^e lecture — M. FRIESEN. Débat : M. FRIESEN, M ^{me} la ministre MARCELINO (Logan), MM. PIWNIUK, GAUDREAU, MARTIN, PETERSEN et GERRARD ainsi que M. le ministre CALDWELL. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	129
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. le ministre CALDWELL le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	180
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Amendement — article 2 — M. FRIESEN	
Débat : MM. FRIESEN et GERRARD. Adoption	202
Approbation et 3 ^e lecture — M. FRIESEN. Débat : MM. FRIESEN et GERRARD. Adoption	229
Sanction	243-245
 <i>Assemblée législative, Loi modifiant la Loi sur l/The Legislative Assembly Amendment Act</i>	
(N ^o 43) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	204
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, MM. GOERTZEN et GERRARD ainsi que M ^{me} HOWARD. Adoption et renvoi en comité	207
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	207
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Adoption	207
Sanction	243-245

ANNEXE A

Boxe, Loi modifiant la Loi sur la/The Boxing Amendment Act

(N ^o 23) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	99
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	189
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	253-255
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : MM. les ministres CHOMIAK et LEMIEUX ainsi que MM. SCHULER, GERRARD et GOERTZEN. Adoption.....	291-292
Sanction	339-341

Centenaire de l'obtention du droit de vote par les Manitobaines, Loi sur le/The Centennial of Manitoba Women's Right to Vote Act

(N ^o 201) (M ^{me} DRIEDGER)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} DRIEDGER.....	47
2 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{me} DRIEDGER, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, M. CULLEN, M ^{me} HOWARD, MM. PEDERSEN et BJORNSON ainsi que M ^{mes} les ministres CROTHERS et WIGHT. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	105
Suite du débat : M ^{me} la ministre WIGHT, M. GOERTZEN, M ^{me} LATHLIN et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	110
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	151-154
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{me} DRIEDGER et M. GOERTZEN. Adopté à l'unanimité	185
Sanction	243-245

Centre national pour la vérité et la réconciliation, Loi sur le/The National Centre for Truth and Reconciliation Act

(N ^o 6) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	39
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. GERRARD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	62
Suite du débat : MM. GERRARD, PIWNIUK et EWASKO, M ^{me} LATHLIN ainsi que MM. GOERTZEN, SCHULER et CULLEN. Adopté à l'unanimité. Renvoi en comité.....	138
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	151-154
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M. PIWNIUK, M. le ministre LEMIEUX et M. WISHART. Adoption.....	182-183
Sanction	243-245

Collège Red River, Loi sur le/The Red River College Act

(N ^o 22) (M. le ministre ALLUM)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ALLUM.....	103
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ALLUM. Débat : M. le ministre ALLUM et M. GERRARD. Ajournement (M. EWASKO).....	176
Suite du débat : M. EWASKO. Adoption et renvoi en comité.....	197
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	208-210
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, M. EWASKO, M. le ministre CALDWELL et M. GERRARD. Adopté à la majorité.....	242
Sanction	243-245

Commission manitobaine d'aménagement du canal de dérivation et de la route située du côté est, Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Floodway and East Side Road Authority Amendment Act

(N ^o 3) (M. le ministre ROBINSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ROBINSON.....	36
2 ^e lecture — M. le ministre ROBINSON. Débat : M. le ministre ROBINSON. Ajournement (M. BRIESE).....	62
Suite du débat : MM. BRIESE, GAUDREAU et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	179
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption.....	240

ANNEXE A

Sanction	243-245
<i>Comptables professionnels agréés, Loi sur les/The Chartered Professional Accountants Act</i>	
(N° 9) (M. le ministre DEWAR)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre DEWAR	47
2 ^e lecture — M. le ministre DEWAR. Débat : M. le ministre DEWAR et M. MALOWAY. Ajournement (M. GOERTZEN)	60
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. WISHART et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	138
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	151-154
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M. FRIESEN, M. le ministre DEWAR ainsi que MM. HELWER et PEDERSEN. Adoption.....	183
Sanction	243-245
<i>Conservation de la faune et la Loi sur la pêche, Loi modifiant la Loi sur la/The Wildlife Amendment and Fisheries Amendment Act</i>	
(N° 24) (M. le ministre NEVAKSHONOFF)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre NEVAKSHONOFF.....	106
2 ^e lecture — M. le ministre NEVAKSHONOFF. Débat : M. le ministre NEVAKSHONOFF et M. GERRARD. Ajournement (M. MARTIN)	175
Suite du débat : M. MARTIN. Adoption et renvoi en comité.....	232
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	263-266
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : MM. les ministres MACKINTOSH et NEVAKSHONOFF ainsi que MM. MARTIN, GERRARD, SMOOK, WISHART et PEDERSEN. Adoption.....	276
Sanction	339-341
<i>Destruction des mauvaises herbes, Loi modifiant la Loi sur la/The Noxious Weeds Amendment Act</i>	
(N° 32) (M. le ministre KOSTYSHYN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre KOSTYSHYN	144
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON au nom de M. le ministre KOSTYSHYN. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. WISHART et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	235-236
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	253-255
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : MM. les ministres ALLUM et KOSTYSHYN ainsi que MM. PEDERSEN, GRAYDON, WISHART, CULLEN, GERRARD et EICHLER. Adoption.....	290
Sanction	339-341
<i>Écoles publiques (sécurité des piétons), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Pedestrian Safety)</i>	
(N° 203) (M. FRIESEN)	
1 ^{re} lecture — M. FRIESEN	51
2 ^e lecture — M. FRIESEN. Débat : M. FRIESEN, M. le ministre BJORNSON, M. EWASKO, M. le ministre ASHTON, M. BRIESE, M ^{me} ALLAN et M. GOERTZEN. Adopté à l'unanimité. Renvoi en comité	57
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	151-154
Approbation et 3 ^e lecture — M. FRIESEN. Débat : MM. FRIESEN, CULLEN et SCHULER. Adoption	184-185
Sanction	243-245
<i>Emprunt de 2015, Loi d'/The Loan Act, 2015</i>	
(N° 47) (M. le ministre DEWAR)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre DEWAR. Adoption.....	335
2 ^e lecture — M. le ministre DEWAR. Débat : M. le ministre DEWAR. Questions : M. FRIESEN. Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	335
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	336
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Adopté à la majorité (31-14)	336-337
Sanction	339-341

ANNEXE A

*Exécution du budget de 2015 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité,
Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2015*

<i>(N^o 36) (M. le ministre DEWAR)</i>	
1 ^{re} lecture — M. le ministre DEWAR. Adopté à la majorité (29-20)	159-160
2 ^e lecture (message) — M. le ministre DEWAR. Débat : M. le ministre DEWAR ainsi que MM. FRIESEN, GERRARD et HELWER. Adopté à la majorité. Renvoi en comité	335-336
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	336
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Adopté à la majorité (32-14)	338-339
Sanction	339-341

*Ingénieurs et les géoscientifiques, Loi modifiant la Loi sur les/The Engineering and Geoscientific
Professions Amendment Act*

<i>(N^o 21) (M^{me} la ministre BRAUN)</i>	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	96
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN ainsi que MM. SMOOK et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	188-189
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	263-266
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} la ministre BRAUN ainsi que MM. SMOOK, GERRARD, MARTIN et EWASKO. Adoption	275
Sanction	339-341

*Insaisissabilité des biens culturels étrangers, Loi modifiant la Loi sur l/The Foreign Cultural
Objects Immunity from Seizure Amendment Act*

<i>(N^o 15) (M. le ministre LEMIEUX)</i>	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	82
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH au nom de M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M. PIWNIUK, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. SCHULER et HELWER. Adoption et renvoi en comité.....	194
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	253-255
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : MM. les ministres ALLUM et LEMIEUX ainsi que MM. PIWNIUK et GERRARD. Adoption.....	291
Sanction	339-341

Journée des conducteurs d'autobus scolaires, Loi sur la/The School Bus Driver Day Act

<i>(N^o 214) (M. EWASKO)</i>	
1 ^{re} lecture — M. EWASKO	166
2 ^e lecture — M. EWASKO. Débat : MM. EWASKO et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	230
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	230
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. EWASKO. Débat : M. EWASKO. Adoption	230
Sanction	243-245

Loi commémorative de Terry Fox/The Terry Fox Legacy Act

<i>(N^o 16) (M^{me} la ministre BLADY)</i>	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BLADY.....	84
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BLADY. Débat : M ^{me} la ministre BLADY ainsi que MM. SCHULER, GERRARD et GOERTZEN. Adopté à l'unanimité. Renvoi en comité.....	138
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	151-154
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} la ministre BLADY, MM. EWASKO, SCHULER et BJORNSON, M ^{me} DRIEDGER, M. SMOOK ainsi que M ^{me} MITCHELSON. Adopté à l'unanimité.....	183
Sanction	243-245

ANNEXE A

Loi corrective de 2015/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2015

(N ^o 41) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	166
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Questions : M. GERRARD. Suite du débat : M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	282
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	300-303
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. GOERTZEN et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption	322
Sanction	339-341

Loi électorale, Loi modifiant la/The Elections Amendment Act

(N ^o 45) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK	278
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Questions : MM. GERRARD et GOERTZEN. Suite du débat : MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	280-281
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	300-303
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption	322
Sanction	339-341

Maladies des animaux, Loi modifiant la Loi sur les/The Animal Diseases Amendment Act

(N ^o 71) (M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 3^e session de la 40^e législature (le 3 juin 2014 — Journaux, page 302)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 13 mai 2014 — Journaux, page 43)</i>	
<i>2^e lecture — (le 26 mai 2014 — Journaux, pages 274-275, le 9 juin 2014 — Journaux, page 327)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (3 ^e session de la 40 ^e législature)	23-25
Amendement — article 13 — M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN Débat : M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN ainsi que MM. GERRARD, PEDERSEN, GRAYDON, WISHART, EICHLER, BRIESE, GOERTZEN, EWASKO et FRIESEN. Adopté à la majorité (33-18)	55-56
Amendement n ^o 1 — paragraphe 9(5) — M. PEDERSEN Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN et M. GERRARD. Rejeté à la majorité (20-32).	120-121
Amendement n ^o 2 — alinéa 10d) — M. PEDERSEN Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN et M. GERRARD. Rejeté à la majorité (20-31)	121-122
Amendement n ^o 3 — article 11 — M. PEDERSEN Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN et M. GERRARD. Rejeté à la majorité	122
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption	122-123
Sanction	243-245

Médecine vétérinaire, Loi modifiant la Loi sur la/The Veterinary Medical Amendment Act

(N ^o 27) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX	114
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Questions : MM. PEDERSEN, GERRARD et GRAYDON. Suite du débat : MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	282-283
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	300-303
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : MM. les <i>ministres</i> CHOMIAK et LEMIEUX ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Adopté à la majorité (29-14)	313-314
Sanction	339-341

ANNEXE A

Municipalités, Loi modifiant la Loi sur les/The Municipal Amendment Act

(N ^o 10) (M. le ministre CALDWELL)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CALDWELL.....	54
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON au nom de M. le ministre CALDWELL. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	234
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	263-266
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : MM. les ministres CHOMIAK et CALDWELL ainsi que MM. EICHLER, GERRARD et PEDERSEN. Adoption.....	273
Sanction.....	339-341

Nomination des hauts fonctionnaires de l'Assemblée (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur la/The Independent Officers of the Assembly Appointment Act (Various Acts Amended)

(N ^o 42) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK.....	204
2 ^e lecture — (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	206
Le Comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	207
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Adoption.....	207
Sanction.....	243-245

Profession d'avocat, Loi modifiant la Loi sur la/The Legal Profession Amendment Act

(N ^o 19) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	91
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON au nom de M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	236
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	300-303
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption.....	320
Sanction.....	339-341

Professions reconnues, Loi sur les/The Certified Occupations Act

(N ^o 18) (M. le ministre CHIEF)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHIEF.....	89
2 ^e lecture (message) — M. le ministre CHIEF. Débat : M. le ministre CHIEF, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	188
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	204-206
Amendement n ^o 1 — paragraphe 7(2) — M ^{me} STEFANSON Débat : M ^{me} STEFANSON et M. le ministre CHIEF. Rejeté à la majorité.....	283
Amendement n ^o 2 — paragraphe 12(1) — M ^{me} STEFANSON Débat : M ^{me} STEFANSON et M. le ministre CHIEF. Rejeté à la majorité.....	283
Amendement n ^o 3 — article 14 — M ^{me} STEFANSON Débat : M ^{me} STEFANSON et M. le ministre CHIEF. Rejeté à la majorité.....	284
Amendement n ^o 4 — alinéa 14f) — M ^{me} STEFANSON Débat : M ^{me} STEFANSON et M. le ministre CHIEF. Rejeté à la majorité.....	284
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : M. le ministre ALLUM, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption.....	291
Sanction.....	339-341

Promotion du secteur agroalimentaire, Loi sur la/The Farm and Food Awareness Act

(N ^o 4) (M. le ministre KOSTYSHYN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre KOSTYSHYN.....	58
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON au nom de M. le ministre KOSTYSHYN. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	233
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	253-255
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : MM. les ministres CHOMIAK et KOSTYSHYN ainsi que MM. WISHART, GERRARD et PEDERSEN. Adoption.....	290

ANNEXE A

Sanction	339-341
<i>Protection de la santé des non-fumeurs (cigarettes électroniques), Loi modifiant la Loi sur la/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (E-Cigarettes)</i>	
(N ^o 30) (M ^{me} la ministre CROTHERS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre CROTHERS	140
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre CROTHERS. Débat : M ^{me} la ministre CROTHERS ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	234
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	249-253
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M ^{me} la ministre CROTHERS ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	321
Sanction	339-341
<i>Protection des eaux (espèces aquatiques envahissantes), Loi modifiant la Loi sur la/The Water Protection Amendment Act (Aquatic Invasive Species)</i>	
(N ^o 12) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	54
2 ^e lecture (message) — M. le ministre NEVAKSHONOFF. Débat : M. le ministre NEVAKSHONOFF et M. GERRARD. Ajournement (M. MARTIN)	175
Suite du débat : M. MARTIN. Adoption et renvoi en comité.....	179
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : MM. les ministres ASHTON et NEVAKSHONOFF ainsi que MM. MARTIN et GERRARD. Adoption.....	242
Sanction	243-245
<i>Protection des images intimes, Loi sur la/The Intimate Image Protection Act</i>	
(N ^o 38) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	160
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Questions : MM. GERRARD et GOERTZEN. Suite du débat : MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	281-282
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	300-303
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : MM. les ministres CHOMIAK et MACKINTOSH ainsi que M. GOERTZEN. Adoption.....	321
Sanction	339-341
<i>Protection du consommateur (contrats d'améliorations domiciliaires), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Home Improvement Contracts)</i>	
(N ^o 14) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	58
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	189
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	194
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	204-206
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption.....	241
Sanction	243-245
<i>Protection du consommateur (frais d'inactivité applicables aux cartes-cadeaux), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Gift Card Inactivity Fees)</i>	
(N ^o 212) (M. SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. SWAN	150
2 ^e lecture — M. SWAN. Débat : M. SWAN. Adoption et renvoi en comité.....	180
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	191-193
Approbation et 3 ^e lecture — M. SWAN. Débat : MM. SWAN et SCHULER. Adoption.....	230
Sanction	243-245

ANNEXE A

Radioprotection, Loi sur la/The Radiation Protection Act

(N ^o 37) (M ^{me} la ministre BLADY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BLADY	160
2 ^e lecture (message) — M. le ministre CHOMIAK au nom de M ^{me} la ministre BLADY. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Questions : M. GERRARD et M ^{me} DRIEDGER. Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	281
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	300-303
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} la ministre CROTHERS. Adoption	321
Sanction	339-341

Registre des mauvais traitements infligés aux adultes, Loi modifiant la Loi sur le/The Adult Abuse Registry Amendment Act

(N ^o 26) (M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS	111
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS. Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, MM. WISHART, GRAYDON, GERRARD et EWASKO ainsi que M ^{me} MITCHELSON. Adoption et renvoi en comité	193-194
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	204-206
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS ainsi que MM. GERRARD, WISHART et EWASKO. Adoption	243
Sanction	243-245

Santé publique (utilisation interdite des appareils de bronzage par les enfants et autres modifications), Loi modifiant la Loi sur la/The Public Health Amendment Act (Prohibiting Children's Use of Tanning Equipment and Other Amendments)

(N ^o 11) (M ^{me} la ministre CROTHERS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre CROTHERS	51
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre CROTHERS. Débat : M ^{me} la ministre CROTHERS. Ajournement (M. GOERTZEN)	62
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GRAYDON et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	187
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	208-210
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON, M ^{me} la ministre CROTHERS ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD. Adoption	241
Sanction	243-245

Sécurité accrue des routes (modification de la Loi sur les conducteurs et les véhicules et du Code de la route), Loi sur la/The Safer Roads Act (Drivers and Vehicles Act and Highway Traffic Act Amended)

(N ^o 34) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	150
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN)	177
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	232-233
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	253-255
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN, GERRARD et GRAYDON. Adoption	272-273
Sanction	339-341

Sécurité technique, Loi sur la/The Technical Safety Act

(N ^o 69) (M ^{me} la ministre BRAUN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 3^e session de la 40^e législature (3 juin 2014 — Journaux, page 302)</i>	
<i>1^{re} lecture — (12 mai 2014 — Journaux, page 240)</i>	
<i>2^e lecture — (26 mai 2014 — Journaux, page 275, 9 juin 2014 — Journaux, page 326)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (3 ^e session de la 40 ^e législature)	23-25

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que MM. SMOOK, GERRARD et GOERTZEN. Adoption.....	137
Sanction	243-245
<i>Services de police (agents de sécurité des Premières nations), Loi modifiant la Loi sur les/The Police Services Amendment Act (First Nation Safety Officers)</i>	
(N ^o 5) (M. le <i>ministre</i> ALLUM)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> ALLUM.....	39
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> ALLUM. Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. GOERTZEN, SWAN, PETERSEN et GERRARD. Ajournement (M. EWASKO)	60-61
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. EWASKO le droit de parole pour la reprise du débat; M. BRIESE. Adoption et renvoi en comité.....	187
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	204-206
Amendement — article 2 — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption	239
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption	239
Sanction	243-245
<i>Services immobiliers, Loi sur les/The Real Estate Services Act</i>	
(N ^o 70) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 3^e session de la 40^e législature (le 3 juin 2014 — Journaux, page 302)</i>	
<i>1^{re} lecture — (20 mai 2014 — Journaux, page 257)</i>	
<i>2^e lecture — (26 mai 2014 — Journaux, page 274, 9 juin 2014 — Journaux, pages 326-327)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (3 ^e session de la 40 ^e législature).....	25-26
Amendement — paragraphes 48(6) à 48(8) — M. SCHULER Débat : M. SCHULER. Rejeté à la majorité (17-29)	284-286
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : MM. les <i>ministres</i> CHOMIAK et LEMIEUX ainsi que MM. SCHULER, GERRARD et CULLEN. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	312-313
Suite du débat : Rejeté à la majorité (30-14).....	312-313
Sanction	339-341
<i>Société d'assurance publique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act</i>	
(N ^o 17) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	87
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. GERRARD. Ajournement (M. HELWER)	176-177
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HELWER le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	193
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	208-210
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	242
Sanction	243-245
<i>Sûretés relatives aux biens personnels, Loi modifiant la Loi sur les/The Personal Property Security Amendment Act</i>	
(N ^o 28) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX.....	124
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON au nom de M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	235
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	253-255
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. SCHULER. Adoption.....	320
Sanction	339-341

ANNEXE A

<i>Urbanistes professionnels, Loi sur les/The Registered Professional Planners Act</i>	
(N ^o 31) (M. le <i>ministre</i> CALDWELL)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CALDWELL.....	156
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON au nom de M. le <i>ministre</i> CALDWELL.	
Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN Adoption et renvoi en	
comité	235
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi	
sans amendement	263-266
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : MM. les	
<i>ministres</i> MACKINTOSH et CALDWELL ainsi que M. EICHLER. Adoption.....	275
Sanction	339-341